

Posudek oponenta na bakalářskou práci Bahii Barkové

Autor, vypravěč a postava: narativní strategie korejských válečných povídek

Bahia Barková se ve své práci věnuje vyobrazení korejské války v povídkové tvorbě 50. – 80. let. V první části práce se zaměřuje na problematiku reflexe korejské války v literatuře a v druhé části analyzuje vlastní korpus z hlediska typizace postav a narativní strategie. Práce je obohacena pracovním překladem jedné z povídek a pozastavuje se také nad otázkou spolehlivosti, respektive nespolehlivosti vypravěče.

Uchopení korejské války je v domácí literatuře problematičtější nejen z hlediska traumatického vypořádávání se s občanským konfliktem, ale i z hlediska omezování projevu a cenzury následujícího, v Korejské republice silně antikomunistického, období. Studentka v práci poukazuje na kategoriích postav a vypravěčů postupy, jakými se autoři s tímto problémem vyrovnávali. Za zajímavé považují pozastavení se nad důvěryhodností vypravěče a poukázání na to, že dětský nezaujatý vypravěč, který nevynáší soudy, je nejdůvěryhodnější, protože nepřináší ideologické interpretace a závěry (str. 60) a je tak často voleným vypravěčem především v 70. a 80. letech.

Text práce je logicky uspořádaný, neodbíhá ke zbytečně zdlouhavému popisu jednotlivých děl a opírá se o platné literární metodologické postupy, které následně aplikuje na vlastní analýzu korpusu. Kapitoly jsou vyvážené a systematické. V transkripcích, použití poznámek pod čarou, citování i citační normě je studentka důsledná s jedinou menší výtkou k bibliografii, a to k absenci dvou použitých titulů (Michael Seth, Peter Lee) v závěrečné bibliografii. Tím vyvstává také otázka vhodnosti volby citování v poznámce pod čarou formou autor, titul, strana, nikoli běžněji používané autor, rok vydání, strana – u chybějícího díla Michaela Seta je pak nedohledatelné, která ze tří existujících edicí byla použita. Jedná se ale o okrajovou sekundární literaturu a navíc o v oboru dobře známá díla, chyba tudíž není závažná.

Chvályhodný, zvláště na bakalářské úrovni, je vlastní překlad, který je vcelku zdařilý.

Celkově studentka naplňuje všechny požadavky bakalářské práce, a proto ji doporučuji k obhajobě a navrhuji hodnocení výborně.

V Praze, 7.6.2021

Mgr. Karolína Šamánková, oponent práce

Otázky k obhajobě:

V korpusu máte díla mužských autorů i ženských autorek – přistupují autoři a autorky jinak k výběru a stylizaci postav ve Vámi vybraných dílech? Resp. jsou nějaké typy postav nebo způsob jejich vyobrazení typické pro ženské autorky?